



Distr.: General  
7 March 2013  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز  
الدورة الثانية  
بون، ٢٩ نيسان/أبريل - ٣ أيار/مايو ٢٠١٣  
البند ٢(ب) من جدول الأعمال المؤقت  
المسائل التنظيمية  
إقرار جدول الأعمال

## جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية\*

### أولاً - جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:  
(أ) انتخاب أعضاء المكتب؛  
(ب) إقرار جدول الأعمال؛  
(ج) تنظيم أعمال الدورة.
- ٣- تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م أ-١٧<sup>(١)</sup>:

\* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد بسبب تأخر تأكيد انعقاد الدورة.

(١) سُنظر في هذا البند في سياق المقرر ١/م أ-١٧ وبموجب الاتفاقية، دون المساس بموقف أي طرف أو بعمل الهيئات الفرعية الأخرى. وقد شُرِع في مسارين للعمل، يتعلق أحدهما بالفقرة ٣(أ) والآخر بالفقرة ٣(ب). ويمكن أن يُنظر في تحديد مسارات عمل أخرى عند الحاجة.

(أ) المسائل المتصلة بالفقرات من ٢ إلى ٦؛

(ب) المسائل المتصلة بالفقرتين ٧ و ٨.

٤- مسائل أخرى.

٥- تقرير الدورة.

## ثانياً - الخلفية

١- أطلق مؤتمر الأطراف، بموجب المقرر ١/م أ-١٧، عملية ترمي إلى وضع بروتوكول أو صك قانوني آخر أو نص محصلة متفق عليه ذو أثر قانوني بموجب الاتفاقية، مما يسري على جميع الأطراف، من خلال الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز (فريق منهاج ديربان) الذي أنشئ بموجب المقرر نفسه<sup>(١)</sup>. وقرر مؤتمر الأطراف أيضاً إطلاق خطة عمل بشأن النهوض بمستوى الطموح في أهداف التخفيف من أجل تحديد واستطلاع خيارات طائفة من الإجراءات التي يمكن أن تؤدي إلى سد الفجوة في مستويات الطموح بما يكفل بذل جميع الأطراف أكبر قدر ممكن من الجهود في مجال التخفيف<sup>(٢)</sup>.

٢- وقرر مؤتمر الأطراف كذلك أن يبدأ فريق منهاج ديربان عمله على سبيل الاستعجال في النصف الأول من عام ٢٠١٢ وأن يكمل عمله في أقرب وقت ممكن وقبل عام ٢٠١٥ لكي يعتمد مؤتمر الأطراف ذلك البروتوكول أو الصك القانوني أو نص المحصلة المتفق عليه وذا الأثر القانوني، في دورته الحادية والعشرين بحيث يبدأ نفاذه وتطبيقه ابتداء من عام ٢٠٢٠<sup>(٣)</sup>.

٣- وقرر مؤتمر الأطراف، في دورته الثامنة عشرة، أن ينظر فريق منهاج ديربان في عناصر مشروع نص تفاوضي في أجل أقصاه موعد دورته المزمع عقدها بالاقتران مع الدورة العشرين لمؤتمر الأطراف، من أجل إتاحة نص تفاوضي قبل حلول أيار/مايو ٢٠١٥<sup>(٤)</sup>.

٤- وستُعقد الدورة الثانية لفريق منهاج ديربان في بون بألمانيا في الفترة من الاثنين ٢٩ نيسان/أبريل إلى الجمعة ٣ أيار/مايو ٢٠١٣، على نحو ما اتفق عليه الفريق في الجزء الثاني من دورته الأولى<sup>(٥)</sup>.

(٢) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٢.

(٣) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٧.

(٤) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٤.

(٥) المقرر ٢/م أ-١٨، الفقرة ٩.

(٦) FCCC/ADP/2012/3، الفقرة ٢٠.

## ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

### ١- افتتاح الدورة

٥- سيفتتح الدورة الثانية لفريق منهاج ديربان رئيساه المتشاركين، السيد جاينانت موريشفر موسكار (المهند) والسيد هارالد دوفلاندا (النرويج)، وذلك في مركز المؤتمرات الدولي، بون، في العاشرة من صباح يوم ٢٩ نيسان/أبريل.

### ٢- المسائل التنظيمية

#### (أ) انتخاب أعضاء المكتب

٦- الخلفية: أيد مؤتمر الأطراف، في دورته الثامنة عشرة، الترتيبات الخاصة بمكتب فريق منهاج ديربان، كما ترد في الفقرة ٧ من الوثيقة FCCC/ADP/2012/2، مدركاً أن ذلك يشكل استثناءً للفقرتين ٥ و ٦ من المادة ٢٧ من مشروع النظام الداخلي المعمول به<sup>(٧)</sup>. وتنتهي مدة ولاية أعضاء المكتب بنهاية دورة فريق منهاج ديربان المقرر عقدها بالاقتران مع الدورة الثامنة والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية المقرر عقدهما في الفترة من ٣ إلى ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٣.

٧- الإجراء: سيُدعى فريق منهاج ديربان إلى انتخاب أعضاء مكتبه لدى انتهاء مدة ولاية أعضاء المكتب الحاليين، على النحو المبين في الفقرة ٧ من الوثيقة FCCC/ADP/2012/2.

#### (ب) إقرار جدول الأعمال

٨- سيُعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة من أجل إقراره.

FCCC/ADP/2013/1 جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية

#### (ج) تنظيم أعمال الدورة

٩- الخلفية: قرر فريق منهاج ديربان، في الجزء الثاني من دورته الأولى، الانتقال إلى أسلوب عمل أكثر تركيزاً في عام ٢٠١٣.

١٠- وسيجتمع فريق منهاج ديربان في جلسة عامة افتتاحية يوم ٢٩ نيسان/أبريل حيث سيدعو رئيسا الفريق مجموعات الأطراف إلى الإدلاء ببيانات. ويُرجى من الوفود أن توجز

(٧) FCCC/CP/1996/2

بياناتها الشفوية قدر الإمكان وأن تقدم نسخة ورقية إلى موظفي المؤتمرات سلفاً لتيسير عمل المترجمين الشفويين.

١١- وللإطلاع على الجدول الزمني المفصل والمحدث لأعمال فريق منهاج ديربان، يُدعى المندوبون أيضاً إلى الرجوع إلى الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية الذي يتضمن ملحة عامة عن الدورة ويُنشر فيه برنامجها اليومي.

١٢- وتُدعى الأطراف أيضاً إلى الاطلاع على المذكرة التي يعدها رئيساً فريق منهاج ديربان للوقوف على مزيد من المعلومات والمقترحات بشأن تنظيم أعمال الدورة<sup>(٨)</sup>.

١٣- وستُنظَّم الدورة الثانية لفريق منهاج ديربان وفقاً للتوصيات المقدمة من الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثانية والثلاثين والرابعة والثلاثين<sup>(٩)</sup>.

١٤- ويعتزم الرئيسان اقتراح تعليق أعمال الدورة الثانية لفريق منهاج ديربان يوم ٣ أيار/مايو واستئنافها بالاقتران مع الدورة الثامنة والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية المقرر عقدهما في الفترة من ٣ إلى ١٤ حزيران/يونيه ٢٠١٣.

١٥- الإجراء: سيُدعى فريق منهاج ديربان إلى الموافقة على تنظيم أعمال الدورة.

FCCC/ADP/2013/1 جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية

### ٣- تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م أ-١٧

(أ) المسائل المتصلة بالفقرات من ٢ إلى ٦

١٦- الخلفية: أُطلق مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م أ-١٧، عملية ترمي إلى وضع بروتوكول أو صك قانوني آخر أو نص محصلة متفق عليه ذي اثر قانوني. بموجب الاتفاقية، بما يسري على جميع الأطراف، من خلال فريق منهاج ديربان المنشأ بموجب المقرر نفسه<sup>(١٠)</sup>.

١٧- وقرر فريق منهاج ديربان، في الجزء الثاني من دورته الأولى، أن يجري مناقشات مائدة مستديرة وحلقات عمل أثناء فترة انعقاد الدورات في عام ٢٠١٣، وفقاً لمسار العمل ١ الذي يتناول المسائل المتصلة بالفقرات من ٢ إلى ٦ من المقرر ١/م أ- ١٧ (اتفاق عام ٢٠١٥)<sup>(١١)</sup>.

(٨) سُتُتاح المذكرة التي يعدها رئيساً فريق منهاج ديربان، لدى صدورهما، في الموقع الشبكي للاتفاقية تحت الرمز ADP.2013.1.InformalNote.

(٩) FCCC/SBI/2010/10، الفقرتان ١٦٤ و١٦٥، وFCCC/SBI/2011/7، الفقرة ١٦٧.

(١٠) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٢.

(١١) FCCC/ADP/2013/3، الفقرة ٢٨.

ودعا الفريق رئيسته إلى أن يحدد، في أوائل عام ٢٠١٣، القضايا المركزة التي سيجري تناولها في مناقشات المائدة المستديرة وحلقات العمل تلك، مع مراعاة الإسهامات المشار إليها في الفقرة ١٨ أدناه.

١٨- ودعا الفريق الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ١ آذار/مارس ٢٠١٣، معلومات وآراء ومقترحات بشأن المسائل المتصلة بعمله<sup>(١٢)</sup>، بما يشمل في جملة أمور التخفيف والتكيف والتمويل وتطوير التكنولوجيا ونقلها وبناء القدرات وشفافية الإجراءات والدعم، وأن تتناول فيها جوانب من قبيل ما يلي:

(أ) تطبيق مبادئ الاتفاقية؛

(ب) الاستفادة من التجارب والدروس المستخلصة من عمليات أخرى في إطار الاتفاقية ومن عمليات أخرى متعددة الأطراف، حسب الاقتضاء؛

(ج) نطاق اتفاق عام ٢٠١٥ وبنيته وتصميمه؛

(د) سبل تعريف وإبراز الإجراءات المزمع اتخاذها.

١٩- *الإجراء*: سيُدعى فريق منهاج ديربان إلى إحراز تقدم في مناقشاته الموضوعية بشأن هذا البند، مع مراعاة مناقشات المائدة المستديرة وحلقات العمل المعقودة أثناء الدورة.

(ب) *المسائل المتصلة بالفقرتين ٧ و٨*

٢٠- *الخلفية*: لاحظ مؤتمر الأطراف ببالغ القلق، في مقرره ١/م أ - ١٧، الفجوة الكبيرة بين الأثر الإجمالي لوعود التخفيف التي تلتزم الأطراف بتحقيقها بحلول عام ٢٠٢٠ فيما يتصل بالانبعاثات السنوية العالمية من غازات الدفيئة، من جهة، ومسارات الانبعاثات الإجمالية التي ترجح احتمال الإبقاء على ارتفاع متوسط درجة الحرارة العالمية دون درجتين مئويتين أو ١,٥ درجة مئوية فوق مستويات ما قبل الثورة الصناعية، من جهة أخرى. وقرر مؤتمر الأطراف إطلاق خطة عمل بشأن النهوض بمستوى الطموح في أهداف التخفيف من أجل تحديد واستطلاع خيارات طائفة من الإجراءات التي يمكن أن تسد الفجوة في مستوى هذا الطموح بما يكفل بذل جميع الأطراف أكبر قدر ممكن من الجهود في مجال التخفيف<sup>(١٣)</sup>.

٢١- وقرر مؤتمر الأطراف، في دورته الثامنة عشرة، أن يحدد ويستطلع في عام ٢٠١٣ خيارات بشأن مجموعة من الإجراءات التي يمكن أن تسد الفجوة في الطموح قبل عام ٢٠٢٠

(١٢) المعلومات الواردة من الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب متاحة في موقع الاتفاقية التالي <<http://unfccc.int/7398.php>>.

(١٣) المقرر ١/م أ-١٧، الفقرة ٧.

بغية تحديد أنشطة إضافية لخطة عمله في عام ٢٠١٤ لضمان بذل أقصى جهود ممكنة في مجال التخفيف بموجب الاتفاقية<sup>(١٤)</sup>.

٢٢- وقرر فريق منهاج ديربان، في الجزء الثاني من دورته الأولى، أن يجري مناقشات مائدة مستديرة وحلقات عمل، وفقاً لمسار العمل ٢ الذي يتناول المسائل المتصلة بالفقرتين ٧ و ٨ من المقرر ١/م أ-١٧ (مستوى الطموح في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠)<sup>(١٥)</sup>. ودعا الفريق رئيسيه إلى أن يجردا، في أوائل عام ٢٠١٣، القضايا المركزة التي سيجري تناولها في مناقشات المائدة المستديرة وحلقات العمل تلك، مع مراعاة الإسهامات المشار إليها في الفقرة ٢٤ أدناه.

٢٣- وأعرب فريق منهاج ديربان عن عزمه على عقد سلسلة من حلقات العمل، بدايةً من عام ٢٠١٣، التي يمكنها، في جملة أمور، أن تحدد المبادرات والإجراءات الكفيلة بخفض انبعاثات غازات الدفيئة بشكل سريع ومجدٍ من حيث التكلفة وعاجل ومنصف، وتخفّز تنفيذ هذه المبادرات والإجراءات<sup>(١٦)</sup>.

٢٤- ودعا الفريق الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ١ آذار/مارس ٢٠١٣، معلومات وآراء ومقترحات بشأن الإجراءات والمبادرات والخيارات الرامية إلى تعزيز مستوى الطموح، بوسائل منها خطة العمل المتعلقة بتعزيز مستوى الطموح في مجال التخفيف، ومع التركيز بصفة خاصة على عام ٢٠١٣<sup>(١٧)</sup>. وقد تود الأطراف، في إطار إسهاماتها المتعلقة بالإجراءات والمبادرات والخيارات الرامية إلى تعزيز مستوى الطموح، أن تنظر في الجوانب التالية:

(أ) الفوائد في مجالي التخفيف والتكيف، بما في ذلك القدرة على التأقلم مع آثار تغير المناخ؛

(ب) العقبات وسبل التغلب عليها وحوافز الإجراءات؛

(ج) التمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات من أجل دعم التنفيذ.

٢٥- *الإجراء:* سيطلب إلى الفريق أن يبدأ مناقشات لتحديد واستطلاع خيارات بشأن مجموعة من الإجراءات التي يمكن أن تسد الفجوة في الطموح قبل عام ٢٠٢٠، بغية تحديد أنشطة إضافية لخطة عمله في عام ٢٠١٤؛

٢٦- وسيُدعى الفريق أيضاً إلى تعزيز مناقشاته الموضوعية بشأن هذا البند، مع مراعاة مناقشات المائدة المستديرة وحلقات العمل المعقودة أثناء الدورة.

(١٤) المقرر ٢/م أ-١٨، الفقرة ٥.

(١٥) FCCC/ADP/2012/3، الفقرة ٣٠.

(١٦) FCCC/ADP/2012/3، الفقرة ٣٢.

(١٧) المعلومات الواردة من الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب متاحة في موقع الاتفاقية التالي <<http://unfccc.int/7398.php>>.

#### ٤ - مسائل أخرى

٢٧ - سُبُحِثَ في إطار هذا البند أية مسائل أخرى تنشأ أثناء الدورة.

#### ٥ - تقرير الدورة

٢٨ - الخلفية: سُبُعد مشروع تقرير عن أعمال الدورة لكي يعتمد فريق منهاج ديربان.

٢٩ - الإجراء: سُبُدعى فريق منهاج ديربان إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرر باستكمالهِ وفق توجيهات الرئيسين وبمساعدة من الأمانة.

## المرفق

## الوثائق التي أعدت للدورة الثانية للفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز

### الوثائق المُعدّة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية FCCC/ADP/2013/1

### وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز عن الجزء الثاني من دورته الأولى، المعقودة في الدوحة في الفترة من ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ FCCC/CP/2012/3

تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثامنة عشرة المعقودة في الدوحة في الفترة من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ Add.1، FCCC/CP/2012/8

تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السابعة عشرة المعقودة في ديربان في الفترة من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ Add.1، FCCC/CP/2011/9

المسائل التنظيمية: اعتماد النظام الداخلي. مذكرة أعدتها الأمانة FCCC/CP/1996/2